Raad van State
WETGEVING
1 1 III 1957

MTL. L.5638/1.

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 16e februari 1957 door de Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging, wat het bijzonder reglement van Maas en Ourthe betreft, van het koninklijk besluit van 7 september 1950 houdende bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen", heeft de 22e februari 1957 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction, le 16 février 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant, en ce qui concerne le règlement particulier de la Meuse et de l'Ourthe, l'arrêté royal du 7 septembre 1950 portant les règlements particuliers de certaines voies navigables", a donné le 22 février 1957 l'avis suivant :

Over de vorm van het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

In het derde lid van de aanhef ware het juister te zeggen "onder meer gewijzigd bij ...".

In de inleidende volzin van artikel 1 vervange men de woorden "de volgende tekst" door "de volgende bepaling".

In artikel 2, § 1, kan men volstaan met te zeggen : "... artikel 1 van hetzelfde reglement, gewijzigd bij ...".

Artikel 2, § 3, en artikel 3, waren onderscheidenlijk te lezen als volgt : "Artikel 1, § 2, van hetzelfde reglement wordt opgeheven" en

"Artikel 3.-

Artikel 2, § 2, tweede lid, van hetzelfde reglement wordt opgeheven".

In de artikelen 4 en 5, kan men volstaan met te zeggen : "artikel ... van hetzelfde reglement ...".

.../...

Voorts moge er op gewezen worden dat het bijzonder reglement van Maas en Ourthe voor het laatst is vastgelegd door het koninklijk besluit van 7 september 1950 en dat het gewijzigd is door de koninklijke besluiten van 13 juli 1951, 25 maart 1952, 29 juli 1953, 13 juli 1954, 19 oktober 1954, 12 september 1956 en 17 oktober 1956.

Het verdient dan ook aanbeveling al deze bepalingen, met die van het ontwerp in een nieuw koninklijk besluit te verwerken.

Le projet appelle les observations de forme suivantes :

Au troisième alinéa du préambule, il serait plus correct d'écrire : "modifié notamment par l'arrêté royal ... ".

Au liminaire de l'article 1er, il y a lieu de remplacer les mots "le texte suivant" par "la disposition suivante".

A l'article 2, § 1er, il suffit d'écrire : "... l'article 1er du même règlement, modifié ... ".

L'article 2, § 3, devrait être rédigé comme suit : "L'article 1er, § 2, du même règlement est abrogé".

L'article 3 serait mieux rédigé dans les termes suivants :

"Article 3.-

L'article 2, § 2, alinéa 2, du même règlement est abrogé".

Aux articles 4 et 5, il suffit d'écrire : "l'article ... du même règlement ... ".

Il est à remarquer, par ailleurs, que le règlement particulier de la Meuse et de l'Ourthe a été établi pour la dernière fois par l'arrêté royal du 7 septembre 1950 et qu'il a été modifié par les arrêtés

.../...

royaux du 13 juillet 1951, du 25 mars 1952, du 29 juillet 1953, du 13 juillet 1954, du 19 octobre 1954, du 12 septembre 1956 et du 17 octobre 1956.

Il y aurait intérêt à refondre l'ensemble de ces dispositions et celles qui font l'objet du projet en un arrêté royal nouveau.

De kamer was samengesteld uit
de Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

A.MAST, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

F.VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G.VAN HECKE, assesseurs de la section de législation,

R.DECKMYN, griffier.
greffier.

La chambre était composée de

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.K.MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.HOEFFLER, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.K.MEES.

Le rapport a été présenté par M.J.HOEFFLER, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) R.DECKMYN.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.